Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]

Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung

Band: - (1957)

Heft: 1

Artikel: Ici et ailleurs = Here, there and everywhere = De acquí y acullá = Aus aller Welt

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-793038

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Organdi blanc, brodé en rose.
Modèle : Brigitte, Cannes
Montex, Paris

Ici et ailleurs...

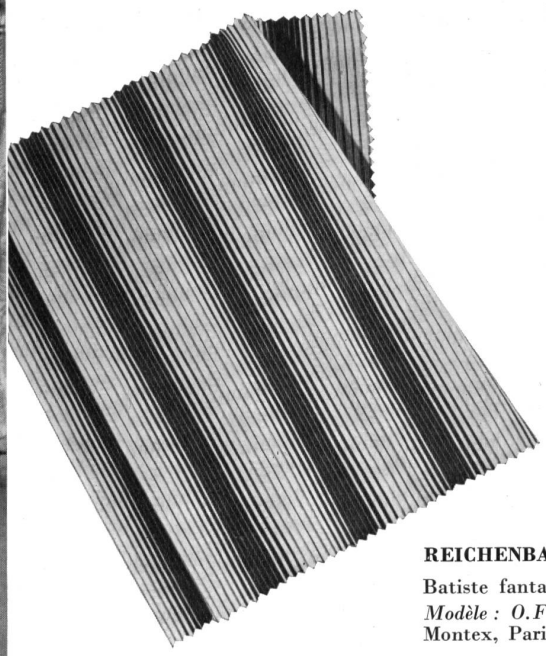
Here, there and everywhere...

De acquí y acullá...

Aus aller Welt...

REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

« Resupra », popeline brodée en couleurs.
Modèle : J. Tiktiner & Cie, Nice
Montex, Paris



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Batiste fantaisie infroissable.
Modèle : O.F. Delapierre, Nice
Montex, Paris

Photo Guebwiller

RUDOLF BRAUCHBAR & CIE, ZURICH

Tissu de coton façonné.
Modèle : Brigitte Claude, Nice
Montex, Paris

Photo Photomic

RUDOLF BRAUCHBAR & CIE, ZURICH

Twill de coton imprimé à la main.
Modèle : Brigitte, Cannes

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Starlane.

Modèle : Max Mozès, Paris

Photo Louis-R. Astre

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Starlane

Modèle : Jacqueline Monnin, Paris

Photo Derby

1

1 Robe en coutil uni ; manteau en coton à rayures satin, tissées en couleurs.
Vestito di rigatino unito ; mantello di cotone con righe di raso, tessitura in colore.
Modèle : Veneziani, Milan

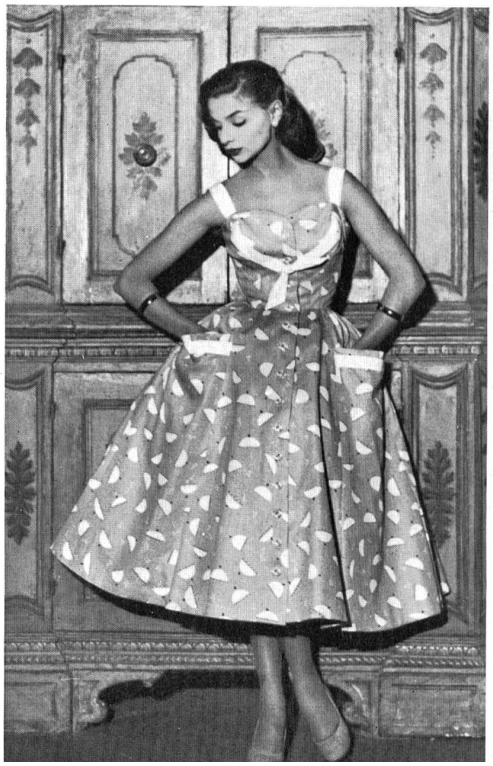
SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

2 Pavots imprimés, rouge sur blanc.
Papaveri stampati, rosso sopra bianco.
Modèle : Veneziani, Milan

2

3

4



3
Satin de coton imprimé.
Raso di cotone stampato.
Modèle : Veneziani, Milan

4
Coton imprimé sur fond jaune.
Cotone stampato sopra fondo giallo.
Modèle : Veneziani, Milan

Photos Tenca

Ein Erster Preis des australischen «Wool-Bureaus» für ein mit Schweizer Stickerei garniertes Kleid

FORSTER WILLI & CO., SANKT GALLEN

Schwere Guipüre aus weisser Wolle (Jede Spitzenrose ist in der Mitte mit Goldfäden überstickt.)

Modell: Charlotte Fifth Avenue Gowns Pty. Ltd., Melbourne

Photo Athol Shmith

Jedes Jahr veranstaltet das Australische Wool-Bureau einen grossen Mode-wettbewerb und setzt Preise für verschiedene Kategorien von Kleidern aus.

Selbstverständlich müssen alle dafür vorgeführten Modelle aus Wollstoff sein. Bei der Entscheidung über die Auswahl werden der Stil, die Originalität, die technische Ausführung und die Sorgfalt der Ausarbeitung in Betracht gezogen. Nachdem das Modehaus *Charlotte Fifth Avenue* in Melbourne schon im Jahre 1955 den ersten Preis in der Kategorie der Abendkleider davongetragen hatte, steht es auch 1956 wieder an erster Stelle in der gleichen Kategorie. Es ist uns eine besondere Freude, hier das beim letzten Wettbewerb preisgekrönte Modell abbilden zu können. Es handelt sich um ein klassisches Abendkleid aus besonders leichtem Wollgeorgette in einem verwischten Rosa-Blau-Violett.

Die einzige Verzierung, nämlich die Verwendung eines Woll-Guipüre Streifens von Sankt Gallen, macht die Eigenart dieses Kleides, die wir hier besonders hervorheben möchten, aus. Dieses breite Band schönster, weisser Stickerei umrandet den Ausschnitt, ist auf der Brust gekreuzt, schmiegt sich auf beiden Seiten um die Hüften und läuft an den Seitennähten entlang bis zum Rocksaum.

Die Schöpferin dieses Modells ist Madame Charlotte Blau, die Gründerin des Couturehauses *Charlotte Fifth Avenue*, welche, nachdem sie als Modellistin in Europa ihre Laufbahn begonnen hatte, in Melbourne mit ihrem Gatten ein eigenes Haus eröffnete. Wir möchten an dieser Stelle die Gelegenheit wahrnehmen, sie zu beglückwünschen, nicht nur zu der schon zum zweiten Mal eroberten Auszeichnung Ende des letzten Jahres, sondern auch dafür, dass sie mit so viel Geschmack eine schöne Sankt-Galler Guipüre zu verwenden verstand, denn es ist uns eine besondere Freude, die Sankt-Galler Spitzen an diesem Erfolg beteiligt zu sehen.